

هيئة الدستور الغذائي



منظمة الصحة العالمية

منظمة الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة



JOINT OFFICE: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROME Tel: +39(06)57051 www.codexalimentarius.net Email: Codex@fao.org Facsimile: +39(06)5705 4593

برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

هيئة الدستور الغذائي

الدورة السادسة والعشرون، مقر المنظمة، روما، 6/30 - 2003/7/7

تقرير الدورة الثانية والخمسين للجنة التنفيذية

لهيئة الدستور الغذائي

روما، 26-2003/6/27

مقدمة

1- عقدت اللجنة التنفيذية لهيئة الدستور الغذائي دورتها الثانية والخمسين في مقر منظمة الأغذية والزراعة في روما يومي 26-2003/6/27. وترأس الدورة السيد Thomas Billy (الولايات المتحدة الأمريكية)، رئيس هيئة الدستور الغذائي. وترد في المرفق الأول بهذا التقرير القائمة الكاملة للمشاركين، بما في ذلك الأمانة.

الموافقة على جدول الأعمال (البند 1 من جدول الأعمال)

2- وافقت اللجنة التنفيذية على جدول الأعمال المؤقت¹ على اعتباره جدول أعمال الدورة.

سياسات تحليل المخاطر في هيئة الدستور الغذائي (البند 2 من جدول الأعمال)²

3- استذكرت اللجنة التنفيذية العناصر الرئيسية في خطة العمل التي أقرتها الهيئة في دورتها الثانية والعشرين (1997)، وأشارت إلى أن لجنة المبادئ العامة كانت قد أعدت مشروع مبادئ العمل المقترحة

¹ الوثيقة CX/EXEC 03/52/1.

² الوثيقة ALINORM 03/26/6.

لتحليل المخاطر في إطار الدستور الغذائي كجزء من خطة العمل وأحالتها إلى الدورة السادسة والعشرين للهيئة للموافقة عليه.

4- وأيد عدد من الأعضاء الموافقة على مبادئ العمل وشددوا على أهميتها كإطار لإدماج تحليل المخاطر على شتى المستويات في الدستور الغذائي. كما أيد البعض العمل الجاري بشأن مبادئ تحليل المخاطر الموجهة إلى الحكومات. ورغم الاعتراف بارتكاز تحليل المخاطر على العلم، لفت أحد الأعضاء إلى تقرير مشاورة الخبراء بشأن سلامة الأغذية: العلم والمبادئ الأخلاقية التي عقدتها منظمة الأغذية والزراعة في سبتمبر/أيلول 2002³.

5- ولفقت اللجنة التنفيذية إلى كون التوصية الواردة في خطة العمل تشير في الأصل إلى مقدمة تعريف بتحليل المخاطر وتحديد مسؤوليات مختلف اللجان. لكن نظراً إلى العمل المنجز لاحقاً في هذا المجال، وافقت اللجنة التنفيذية على أن نص مبادئ العمل نفسها يعطي شرحاً صحيحاً لدور تحليل المخاطر في الدستور الغذائي وأن لا حاجة بالتالي على الأرجح إلى تعريف إضافي.

6- وجرى التذكير، رداً على سؤال، بإدراج مبادئ العمل بعد الموافقة عليها في دليل الإجراءات على سبيل التوجيه للهيئة ولأجهزتها الرياسية، من دون الإشارة مع ذلك إلى تطبيقها من جانب الحكومات.

7- وفي ما يتعلق بالظروف التي تكون فيها البيانات العلمية غير كافية مع ما ينطوي عليه ذلك من تأثير على مواصفات الدستور الغذائي، أشارت اللجنة التنفيذية إلى أن التوصيات في الفقرة 10 لا تفرض استعراضاً كاملاً لكافة مواصفات سلامة الأغذية الموافق عليها، بل قد يكون بالإمكان إعادة تقييم بعض المواصفات الموجودة حالياً كل على حدة.

8- وبحثت اللجنة التنفيذية مسألة توافر البيانات من البلدان النامية والتوصية ذات الصلة في مبادئ العمل (الفقرة 22). ورحبت اللجنة التنفيذية بالتزام منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بإجراء دراسات في حال عدم كفاية البيانات من البلدان النامية إذا دعت الحاجة. ويتوقّف إلى حد كبير مدى تأثير ذلك على عملية تحليل المخاطر بالإجمال بالنسبة إلى مسألة معينة تتعلق بسلامة الأغذية على طبيعة الخطر المعني على الصحة والبيانات المطلوبة؛ مما يستدعي تحليل كل حالة على حدة.

9- وأقرت اللجنة التنفيذية بضرورة تعزيز فهم تحليل المخاطر وتطبيقه في البلدان الأعضاء ومواجهة الصعوبات التي تعاني منها البلدان النامية في هذا الصدد، وذلك بفضل المساعدة الفنية وأنشطة التدريب في منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية. كما استذكرت اللجنة التنفيذية ورود توصيات بهذا الشأن في الإطار الاستراتيجي للفترة 2003-2007 (الهدف 2، القسم 10).

³ الوثيقة قيد الطبع: متوافرة على موقع المنظمة على الإنترنت على العنوان ftp://ftp.fao.org/es/esn/food/meetings/finalreport_ethics.pdf

10- ووافقت اللجنة التنفيذية على التوصية إلى الهيئة بالموافقة على مشروع مبادئ العمل وعلى تشجيع اللجان المعنية بتحليل المخاطر على وضع خطوط توجيهية محددة أو استكمالها، كل ضمن مجال اختصاصها. وأوصت أيضاً بإحالة الخطوط التوجيهية المذكورة إلى لجنة المبادئ العامة ضمناً للتنسيق على مختلف مستويات الدستور الغذائي وحرصاً على اتساقها ومبادئ العمل.

التقييم المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لهيئة الدستور الغذائي وللأنشطة الأخرى التي تضطلع بها المنظمتان في مجال المواصفات الغذائية (البند 3 من جدول الأعمال)⁴

11- استذكرت اللجنة التنفيذية أن الهيئة كانت قد درست في دورتها الخامسة والعشرين (الاستثنائية) تقرير التقييم المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لهيئة الدستور الغذائي وللأنشطة الأخرى التي تضطلع بها المنظمتان في مجال المواصفات الغذائية وطلبت إلى الأمانة توزيع تقرير التقييم لإبداء التعليقات عليه وإعداد الخيارات والاستراتيجيات كي تدرسها الهيئة في دورتها السادسة والعشرين. وقدّمت الأمانة وثائق العمل الخاصة بالقضايا التي اعتبرت الهيئة أنها تحتاج إلى المزيد من البحث، على النحو التالي.

12- ونظراً للوقت المتاح للنقاش، لم تبحث اللجنة التنفيذية إلا الاقتراحات والخيارات التي اعتبرت أن مشورتها مفيدة فيها للهيئة في سياق مناقشة هذا البند.

الجوانب العامة

الاجتماعات السنوية للهيئة (الاقتراح رقم 1)

13- أيدت اللجنة التنفيذية الاقتراح بعقد اجتماعات سنوية للهيئة من أجل تسريع عملية اتخاذ القرارات في الدستور الغذائي وتفعيلها. ووافقت على اعتبار هذا الأمر شرطاً لعمل حساب الأمانة المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية. إلا أن العضو الممثل لأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، ورغم اعترافه بأهمية عقد اجتماعات سنوية، شدد على العقبات التي تعترض مشاركة البلدان النامية وأشار إلى أهمية تشغيل حساب الأمانة المشترك بين المنظمتين رغم عدم إيجاد حل لكافة الصعوبات في المستقبل القريب. وقد أيد أعضاء آخرون هذا الموقف.

14- وبحثت اللجنة التنفيذية في ما إذا كان يتعين على الهيئة أن تبحث في دوراتها السنوية المسائل المتعلقة بالمواصفات وحدها والمواصفات والمسائل المتعلقة بالسياسات على التوالي. واقترح بعض الأعضاء إضفاء المزيد من المرونة إذ قد يتعين على الهيئة دراسة المواضيع المتعلقة بالمواصفات والمسائل الاستراتيجية على حد سواء في نفس الدورة، بحسب الظروف والاقتراحات الواردة من الحكومات.

⁴ الوثيقة ALINORM 03/26/11 والضمائم 1 إلى 6.

15- وأشار العضو الممثل لأمريكا الشمالية إلى أنه في حال تعين على الهيئة بحث المسائل الخاصة بالسياسات سنة بعد سنة، فلن يتسنى للجان التنسيق الإقليمية مناقشة هذه المسائل، بما أنها ستواصل عقد اجتماعات لها كل سنتين. وأشارت اللجنة التنفيذية إلى أن تخطيط دورات الدستور الغذائي من شأنه أن يمكّن الهيئة من تلقي مساهمات اللجان الإقليمية بشأن مسائل هامة متعلقة بالسياسات ومنها مثلاً الخطة المتوسطة الأجل ولا بد بالتالي من مراعاة هذا الجانب في التخطيط للاجتماعات السنوية.

16- وأشار بعض الأعضاء إلى عدم وجوب تحديد المدة والتواتر الفعليين لدورات الهيئة مسبقاً بل أن تقرر بحسب كل حالة على ضوء القضايا المطروحة للبحث. ووافقت اللجنة التنفيذية على اقتراح الرئيس بالتوصية إلى كل دورة من دورات الهيئة بحث توقيت عقد دورتها التالية وجدول أعمالها بوجه عام، مع مراعاة النقاط المذكورة.

تنفيذ التقييم (الاقتراح رقم 2)

17- وافقت اللجنة التنفيذية على وجوب إيكال اللجنة التنفيذية أو المجلس التنفيذي مهمة متابعة تنفيذ توصيات التقييم ورصده.

أولويات التنفيذ (الاقتراح رقم 3)

18- أيدت اللجنة التنفيذية الأولويات المقترحة في وثيقة العمل وأكدت أهميتها جميعاً، مع الإشارة إلى إمكانية التعاطي مع "عملية إدارة المواصفات" كخطوة أولى كونها لا تحتاج إلى تعديلات في دليل الإجراءات أو إلى اقتراحات مفصلة للتعمق في دراستها.

المستوى (المستويات) المقبول (المقبولة) من الحماية (الاقتراح رقم 4)

19- استذكرت اللجنة التنفيذية وجهات النظر المتعددة التي جرى التعبير عنها في المناقشات والتعليقات الخطية الواردة سابقاً بهذا الشأن وأوصت الهيئة بعدم اتخاذ أي إجراء جديد في هذه المرحلة، مع الإشارة إلى احتمال دراستها من جديد في المستقبل إذا دعت الحاجة.

استعراض هيكل لجنة الدستور الغذائي ومهام لجان الدستور الغذائي وفرق المهام، بما في ذلك اللجان الإقليمية

20- استذكرت الأمانة اعتراف الأمانة في تقريرها بالحاجة إلى استعراض هيكل اللجنة، رغم تعدد ذلك في إطار التقييم بحد ذاته نظراً لضيق الوقت.

21- وأيدت اللجنة التنفيذية إجراء استعراض عام لهيكل اللجنة ومهامها (الاقتراح رقم 5) ووافقت على وجوب أن يبحث الاستعراض العلاقة بين اللجان وفرق المهام حسب الحاجة وليس فقط بين اللجان المعنية بالمواضيع العامة واللجان السلعية. وإلى جانب مجالات العمل الراهنة، على الاستعراض أن يبحث أيضاً سبل تلبية الاحتياجات غير المذكورة أو القضايا التي قد تستجد في المستقبل. كما أشارت اللجنة التنفيذية إلى أنه سيتعين على الاستعراض بحث إمكانية مواصلة العمل على مواضيع معينة، بالإضافة إلى العناصر المشار إليها في الفقرة 13 من ورقة العمل.

22- وأيدت اللجنة التنفيذية أيضاً الاقتراح رقم 6 بشأن استعراض لجان التنسيق الإقليمية.

23- وطلب عدد من الأعضاء إيضاحات عن طريقة اختيار الاستشاريين الذين سيوكلون مهمة الاستعراض، وشددوا على أهمية أن تكون هذه العملية شفافة. واقترح اعتماد المعايير التالية: التوازن الجغرافي بما في ذلك التمثيل المنصف للبلدان النامية؛ معرفة آليات عمل الدستور الغذائي، إلى جانب القدرة على تخطي الإطار المحدود الحالي للدستور الغذائي؛ امتلاك مهارة خاصة في مجال التخطيط الاستراتيجي؛ والقدرة على تحديد الاحتياجات المستقبلية. وأشارت الأمانة إلى مراعاة جميع هذه العناصر عند اختيار الاستشاريين، مع الإشارة إلى أن قرار الاختيار يعود إلى الأمانة بموجب القواعد المتبعة في منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية.

استعراض وظائف اللجنة التنفيذية

الوظائف الاستراتيجية والإدارية

24- أيدت اللجنة التنفيذية تعزيز اللجنة التنفيذية على اعتبارها جهازاً استراتيجياً ومعنياً بإدارة المواصفات كما يرد في الاقتراحين رقم 7 و9 - الخيار 9-2.

العضوية والمشاركة (الاقتراحان رقم 11 و12)

25- تعمقت اللجنة التنفيذية في دراسة الاقتراحين المتعلقين بالعضوية والمشاركة في اللجنة التنفيذية. وجرى بالإجمال تأييد توسيع اللجنة من خلال تعيين المنسقين الإقليميين أعضاء فيها (الخيار 11-1). وأشارت اللجنة التنفيذية إلى احتفاظ المنسقين الإقليميين بوظائف التنسيق التي يؤديونها.

26- ولم يعترض أحد على الاقتراح بحصر المشاركة بمندوب واحد يمثل الأعضاء (الخيار 11-2). وأشارت اللجنة التنفيذية إلى الاقتراح بربط هذه التوصية بتمويل مشاركة الأعضاء (الخيار 11-4).

27- وأيد بعض الأعضاء إنشاء لجنة فرعية لوضع البرامج والميزانية والتخطيط (الخيار 11-3) من أجل مساعدة اللجنة التنفيذية على تحمل مسؤولياتها المتزايدة في هذا المجال وتحسين الكفاءة. واقترح بعض الأعضاء الآخرين ترتيبات مرنة أكثر مثل تمكين اللجنة التنفيذية من إنشاء لجان فرعية تتولى مهام محددة.

28- وأيدت اللجنة التنفيذية الاقتراح بتمويل مشاركة الأعضاء من ميزانية الدستور الغذائي (الخيار 11-4) نظراً إلى العبء الإضافي على البلدان الأعضاء نتيجة عقد اجتماعات إضافية. وأشار بعض الأعضاء إلى أنه يستحسن أن يقتصر ذلك على البلدان النامية، مشيرين إلى أن أعضاء آخرين قد لا يملكون القدرة على ذلك.

29- وناقشت اللجنة التنفيذية الاقتراح بفتح باب المشاركة في الاجتماعات أمام البلدان الأعضاء غير الأعضاء في اللجنة التنفيذية والمنظمات الحكومية وغير الحكومية (الاقتراح رقم 12) بصفة مراقب. وأشارت إلى وجوب مراعاة ناحيتين: فتح الاجتماعات للعموم وتمكين المراقبين من المشاركة في النقاش. واقترح عدد من الأعضاء أن تكون الاجتماعات مفتوحة للعموم، مباشرة أو عن طريق البث عبر الإنترنت؛ لكنهم أبدوا بعض التخوف من مشاركة المراقبين في النقاش. ولم يؤيد عضو واحد من الأعضاء وجود بلدان أعضاء مراقبة مشيراً إلى إمكانية تمثيلها عن طريق عضو منتخب على أساس التمثيل الجغرافي (الإقليمي). وطرح أيضاً مسألة تحسين معايير اعتماد المنظمات غير الحكومية (أنظر أيضاً الاقتراح رقم 28).

30- ورأى البعض أيضاً إمكانية إعطاء الحق في التكلم في الاجتماعات فقط للمراقبين الذين قدموا تعليقاتهم خطياً قبل عقد الدورة، كما هي الحال مثلاً في جمعية الصحة العالمية. وأشارت اللجنة إلى الاقتراح بتمكين اللجنة التنفيذية من عقد قسم من اجتماعاتها بشكل خاص لمناقشة بعض البنود.

31- ولم تتوصل اللجنة التنفيذية إلى أي قرار نهائي بشأن المسائل المطروحة في الاقتراح 12 (مشاركة المراقبين) بل أشارت إلى وجوب الاستفاضة في مناقشة هذه القضايا من جانب الهيئة.

تحسين عمليات إدارة الموصفات

32- استذكرت الأمانة أنه جرى اعتبار وظيفة إدارة الموصفات النقطة الرئيسية التي تمحور حولها التقييم وكذلك الإطار الاستراتيجي. كما أشير إلى إمكانية تطبيق الاقتراحات الواردة في وثيقة العمل من باب أولى. ودرست اللجنة التنفيذية الاستراتيجيات والخيارات الرئيسية في وثيقة العمل.

التخطيط الاستراتيجي (الاقتراح رقم 13)

33- درست اللجنة التنفيذية الاقتراح بأن تعد الأمانة أو اللجنة التنفيذية خطة استراتيجية. وأشير على ضوء تبادل وجهات النظر إلى أن هذه الخيارات لا تستثني بعضها البعض وإلى أن الأمانة ستتعاون عملياً مع اللجنة التنفيذية

لإعداد وثائق التخطيط الاستراتيجي. أنظر أيضاً الفقرة 27 أعلاه بشأن الدور المتوقع أن تلعبه اللجنة الفرعية للجنة التنفيذية.

الاستعراض التقييمي لاقتراحات العمل ورصد التقدم في وضع المواصفات (الاقتراحان رقم 14 و15)

34- أيدت اللجنة التنفيذية عملية الاستعراض التقييمي المقترح في الوثيقة ووافقت على أنها ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالاقتراح بتعديل معايير تحديد أولويات العمل حرصاً على اتساقها مع مواصفات الدستور الغذائي على المستوى الدولي. كما أشارت إلى الاقتراح بأن تركز عملية الاستعراض التقييمي أيضاً على المواصفات المتصلة بالتجارة الدولية. وقد أيدت اللجنة كلا الاقتراحين.

إدارة المواصفات – المسؤولية (الاقتراح رقم 16)

35- استذكرت اللجنة التنفيذية عدم وجود تأييد لإنشاء لجنة معنية بإدارة المواصفات خلال الدورة الخامسة والعشرين للهيئة. ولم تؤيد اللجنة إنشاء اللجنة المذكورة، واقترحت إجراء استعراض تقييمي للعمل الجديد كما يرد في الوثيقة (الخيار 16-2).

36- وبحثت اللجنة التنفيذية وضع المجلس التنفيذي مقارنة مع اللجنة، لكن من دون التوصل إلى قرار نهائي. فاتفق على أن التوصية بإدارة المواصفات لا تسمى بالقرار الممكن اتخاذه لاحقاً بشأن وضع الجهاز التنفيذي، سواء أكان على شكل لجنة أو مجلس.

اتخاذ القرارات المقيدة زمنياً (الاقتراح رقم 17)

37- وافقت اللجنة التنفيذية على ضرورة أن يستعرض الجهاز المسؤول عن إدارة المواصفات حالة وضع مشاريع المواصفات في نهاية الإطار الزمني المحدد، الذي لا يتعدى عادة الخمس سنوات، وإعداد تقرير بهذا الشأن إلى الهيئة كما هو مقترح في وثيقة العمل.

الموافقة على المواصفات (الاقتراح رقم 22)

38- أيد عدد من الأعضاء الخيار الذي يتيح الموافقة مع إدخال تعديلات ضمن الشروط المحددة في الوثيقة (الخيار 22-2) واقترحوا زيادة المرونة لتيسير الموافقة على المواصفات مع إجراء تغييرات محدودة فيها من جانب الهيئة. وأيد العضو من آسيا الخيار بشأن الموافقة من دون إدخال أي تعديلات، ما عدا التغييرات التحريرية، مشيراً إلى ضرورة التوصل إلى توافق في الآراء في اللجنة قبل إحالة المواصفات إلى الهيئة.

39- ووافقت اللجنة التنفيذية على السماح بالموافقة مع إجراء تعديلات بسيطة، بشرط أن يكون مشروع المواصفات قد أُحيل إلى الهيئة بعد التوصل إلى توافق في الآراء بشأنه.

إستعراض اللائحة الداخلية ومسائل إجرائية أخرى

مسؤولية إجراء الاستعراض

40- بحثت اللجنة التنفيذية الخيارين الواردين في الاقتراح رقم 23: إنشاء فريق مهام متخصص للقيام بهذا العمل أو الدعوة إلى عقد دورات خاصة للجنة المبادئ العامة.

41- وأشار العضو من أوروبا إلى أن الحكومة المضيفة للجنة المبادئ العامة (فرنسا) أكدت من جديد استعدادها لعقد دورات استثنائية للجنة تخصص فقط للاستعراض المقترح ضمن إطار زمني محدد واستناداً إلى قرارات الدورة السادسة والعشرين للهيئة. كما أشار العضو من أوروبا إلى أن الاستعراض المقترح يندرج تماماً ضمن نطاق اختصاصات لجنة المبادئ العامة وأنه لا يتضارب مع العمل الاعتيادي للجنة المذكورة. ومع أن غالبية الأعضاء الذين تكلموا فضلوا إنشاء فريق مهام مخصص على اعتباره أداة فعالة وأكثر كفاءة لتحقيق النتائج المرجوة، أشير إلى أن أي بلد لم يبدِ حتى الآن استعداداً لاستضافة فريق المهام المذكور، كما تنص عليه معايير إنشاء أجهزة فرعية للهيئة (المادة 4). وأشار أيضاً إلى أن الحالتين سترتبان في مطلق الأحوال أعباء شبيهة على البلدان للمشاركة في أي من الآليتين.

42- ولم تتخذ اللجنة التنفيذية قراراً نهائياً بهذا الشأن.

43- وأشارت اللجنة التنفيذية إلى أن معايير الاستعراض تبقى على حالها أياً كان الجهاز الموكل إليه مسؤولية إجراء الاستعراض.

تعديل "مهام" الدستور الغذائي (الاقتراح رقم 24)

44- أشارت اللجنة التنفيذية إلى عدم اتخاذ قرار واضح بهذا الخصوص رغم النقاش المطول. وعلى ضوء التعليقات الواردة، ورأي لجنة البرنامج في منظمة الأغذية والزراعة، أيدت الخيار 24-2 في الورقة الداعي إلى الإبقاء على "المهام" على حالها.

حساب الأمانة المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لمشاركة البلدان النامية فى إجراءات وضع المواصفات الغذائية (البند 4 من جدول الأعمال)⁵

45- قدّم الدكتور Wim van Eck (منظمة الصحة العالمية)، رئيس الجماعة الاستشارية المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية المعنية بحساب الأمانة، هذا البند من جدول الأعمال وعرض تقريراً موجزاً عن الاجتماع الثاني للجماعة الاستشارية المشتركة الذي عقد في جنيف يومي 12-13/5/2003.

46- وكانت الجماعة الاستشارية قد كثفت جهودها للتعمق أكثر في إعداد معايير اختيار المستفيدين. ووافقت على الإبقاء على فئات البلدان الثلاث استناداً إلى توضيحات منظمة الأغذية والزراعة، مع العلم أنه سيتم ترجيح معايير الاختيار لصالح مشاركة البلدان المتدنية الدخل، من دون استبعاد البلدان النامية الأخرى كلياً من العملية. وتوصّلت الجماعة الاستشارية إلى توزيع إشاري للموارد المالية استناداً إلى ثلاثة مخرجات مرجوة: (1) توسيع نطاق المشاركة؛ (2) تعزيز المشاركة بوجه عام؛ (3) تعزيز المشاركة العلمية/الفنية. إضافة إلى ذلك، يمكن أن توفر موارد، على أساس التخصيص، للأنشطة ذات الصلة لمساعدة البلدان التي لن يتسنى لها بخلاف ذلك استيفاء معايير الأهلية.

47- وأبلغ رئيس الجماعة الاستشارية اللجنة التنفيذية بإعداد وثيقة شاملة عن المشروع تستخدم لتأمين الأموال وتعرض على الجهات المانحة المحتملة لدراستها. وفي هذا الإطار، أشار إلى أنّ الجماعة الاستشارية كانت قد بحثت موضوع الحد الأقصى الواجب بلوغه كي يبدأ العمل بحساب الأمانة وأنّ المنظمتين اتفقتا على أن يكون هذا الحد 500 000 دولار أمريكي حرصاً على إدارته المستدامة.

48- ورحبت اللجنة التنفيذية بالتقدم الملحوظ منذ فبراير/شباط 2003. ومن شأن بدء العمل بحساب الأمانة في الموعد المقرر أن يلعب دوراً هاماً لتلبية احتياجات البلدان في المشاركة في عمل الدستور الغذائي، لا سيما في ما يتعلق بقرارات الهيئة الخاصة بتواتر عقد اجتماعاتها. وأشار أيضاً إلى ضرورة وضع اللمسات الأخيرة على مشروع الوثيقة وتوزيعه على الجهات المانحة المحتملة بما يراعي دورات الميزانية فيها.

49- وجرى الترحيب أيضاً بالمعايير المبسّطة لأهلية البلدان وتخصيص بعض الموارد للبلدان التي لا تملك الخبرة الكافية في مجال عمل الدستور الغذائي.

50- وأوضح أن المخرج الثالث بشأن "تحسين المشاركة الفنية والعلمية" يرتبط بمشاركة علماء مؤهلين في عمل لجان الدستور الغذائي بغرض تقديم البيانات اللازمة للدستور الغذائي ولا علاقة لهذا بالمشاركة في اجتماعات لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والاجتماع المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن مخلفات المبيدات والتي يخصص تمويل منفصل لكل منها.

⁵ الوثيقة ALINORM 03/26/12.

المسائل الأخرى الناشئة عن أعمال منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية (البند 5 من جدول الأعمال)⁶

51- لفت ممثلاً منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية عناية اللجنة التنفيذية إلى الخطوات التي اتخذتها المنظمتان منذ انعقاد الدورة الخامسة والعشرين (الاستثنائية) للهيئة دعماً لتوصيات تقييم الدستور الغذائي المشترك بين المنظمتين بشأن أهمية مشورة الخبراء في عمل الدستور الغذائي. وأبلغت اللجنة التنفيذية باقتراح المنظمتين طلب عقد سلسلة دراسات استشارية لإسداء المشورة العلمية للدستور الغذائي، تتوج بمشاوره ختامية في مايو/أيار - يونيو/حزيران 2004 قبل أن يحال التقرير إلى الدورة السابعة والعشرين للهيئة.

52- ورحبت اللجنة التنفيذية بالتقدم المحرز في المنظمتين لتلبية الحاجة إلى المشورة العلمية بشأن عمل الدستور الغذائي. وبعد الإشارة إلى وجود أكثر من 20 طلباً قيد النظر لدى المنظمتين للحصول على مشورة الخبراء من أجهزة الدستور الغذائي، شددت اللجنة على ضرورة تحديد الأولويات عند عرض طلبات الحصول على مشورة الخبراء من المنظمتين. كما ركزت اللجنة في موازاة ذلك على أهمية المرونة لتمكين الدستور الغذائي والمنظمتين من معالجة القضايا المستجدة.

المسائل الناشئة عن تقارير اللجان و فرق العمل التابعة لهيئة الدستور الغذائي (البند 6 من جدول الأعمال)⁷

53- قررت اللجنة التنفيذية عدم بحث هذا البند نظراً إلى ضيق الوقت.

المسائل المالية والمتعلقة بالميزانية للفترة 2002-2003 والميزانية المقترحة للفترة 2004-2005 (البند 7 من جدول الأعمال)⁸

54- رحبت اللجنة التنفيذية بتقرير الأمانة. وأشارت إلى أن الوضع المالي والخاص بميزانية برنامج الدستور الغذائي مرضٍ بالإجمال. ولاحظت اللجنة التنفيذية تخصيص قسم كبير من الأموال في الميزانية "لخدمات منظمة الأغذية والزراعة" مثل الترجمة التحريرية والترجمة الفورية وطباعة الوثائق وتوزيعها وخدمات فنية أخرى تقدمها المنظمة. ورحبت اللجنة أيضاً بتحلي التقارير بقدر أكبر من الوضوح نتيجة نقل ميزانية الدستور الغذائي إلى البرنامج العادي للمنظمة.

55- وفي ما يتعلق بالميزانية المقترحة عامي 2004-2005، لاحظت اللجنة التنفيذية أن هذه الاقتراحات تستدعي زيادة عدد الموظفين ومراكزهم في أمانة الدستور الغذائي، على أن تخصص إحدى المراكز لاستكمال نصوص الدستور

⁶ الوثيقة ALINORM 03/26/13.

⁷ الوثيقة ALINORM 03/26/14.

⁸ الوثيقة ALINORM 03/26/15.

الغذائي النهائية ونشرها وتوزيعها، وهي نقطة لم تلق العناية اللازمة في الفترة المالية الجارية بسبب القيود على مستوى الموظفين وعقد عدد كبير من دورات الدستور الغذائي.

56- ورغم عدم الاتفاق بعد على الميزانية النهائية، أعربت اللجنة التنفيذية عن تقديرها للجهازين الراعيين على الاستجابة الإيجابية للتقييم المشترك بين المنظمين للدستور الغذائي، ليس فقط لناحية زيادة التمويل المباشر للدستور الغذائي، بل أيضاً الدعم الإضافي الملحوظ المتوقع في الأنشطة ذات الصلة بالدستور الغذائي في مجالي المشورة العلمية وبناء القدرات.

البرنامج الزمني المقترح لاجتماعات الدستور الغذائي في الفترة 2003-2005 (البند 8 من جدول الأعمال)⁹

57- أيدت اللجنة التنفيذية البرنامج الزمني المقترح للاجتماعات في الفترة 2003-2005 بالصيغة التي عرضته بها الأمانة. إلا أنها أشارت إلى عدم إدراج الاجتماعات المحتمل عقدها لفرق المهام الراهنة وإلى احتمال ضرورة إدراج بعض منها. وأبدى عدد من الأعضاء قلقهم بشأن ضيق الفترة الزمنية الفاصلة بين اجتماعات بعض اللجان الرئيسية (مثل اللجنة المعنية بتوسيم الأغذية ولجنة المبادئ العامة) مما يترتب عبئاً كبيراً على المندوبين الراغبين في حضور الاجتماعين. ودعت الأمانة البلدان المضيفة للجان المعنية إلى التشاور في ما بينها ومع الأمانة لإيجاد حل لهذه المسألة، مع الإشارة إلى أن هامش التغيير ضيق للغاية.

⁹ الوثيقة ALINORM 03/26/16.

المرفق

قائمة المشاركين

List of Participants
liste des participants
lista de participantes

CHAIRPERSON

Mr Thomas J. Billy
Special Advisor
International Food Safety Standards
U.S. Department of Agriculture
1400 Independence Avenue, S.W.
Suite 544A - E Jamie Lee Whitten Building
Washington, D.C. 20250-3700
U.S.A.
+1.202.690 1578 **Phone:**
+1.202.690 2119 **Fax:**
thomas.billy@usda.gov **Email:**

VICE-CHAIRPERSONS

Mr D.B. Nhari
Government Analyst Laboratory
Ministry of Health and Child Welfare
P.O. Box CY 231
Causeway
Harare
Zimbabwe
Phone: +263.4.792026/7
+263.4.708527 **Fax:**
dbnhari@africaonline.co.zw **Email:**

Ing. Gonzalo Ríos
Encargado de Negociaciones Internacionales del Servicio
Agrícola y Ganadero
Ministerio de Agricultura
Avenida Bulnes 140 – 6º piso
Santiago
Chile
Phone: +56.2.688 3811
+56.2.6717419 **Fax:**
gonzalo.rios@sag.gob.cl **Email:**

Dr Stuart Slorach
Deputy-Director-General
National Food Administration
PO Box 622
SE-75126 Uppsala
Sweden
+46.18.175594 **Phone:**
+46.18.105848 **Fax:**
stsl@slv.se **Email:**

MEMBERS ELECTED ON A REGIONAL BASIS:**TANZANIA (Africa)**

Dr C.J.S. Mosha
Chief Standards Officer
Head, Agriculture and Food Section
Codex Contact Point Officer
Tanzania Bureau of Standards
P.O. Box 9524
Dar Es Salaam
Tanzania
Phone: +255.22.450298/450206
Fax: +255.22.245.0959
tbsinfo@uccmail.co.tz / cjsmosha@yahoo.co.uk **Email:**

PHILIPPINES (Asia)

Mr Gilberto Layese
Officer-in-Charge, Director
Bureau of Agriculture and Fisheries Products Standards
Department of Agriculture
BPI Compound, Visayas Avenue, Diliman
1101 Quezon City
Philippines
Phone: +632.920.6132
Fax: +632.920.6134
bafps@yahoo.com **Email:**

Adviser to the Member from Asia

Mr Mitsuhiro Ushio
Director
International Food Safety Planning
Department of Food Safety, Pharmaceutical
and Food Safety Bureau
Ministry of Health, Labour and Welfare
Government of Japan
Kasumigaseki 1-2-2, Chiyoda-ku
100-8916 Tokyo
Japan
Phone: +81 3 3595 2326
Fax: +81 3 3503 7965
ushio-mitsuhiro@mhlw.go.jp **Email:**

FRANCE (Europe)

Mr Christophe Leprêtre
Chef de délégation
Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche
et des affaires rurales – DGAL
251, rue de Vaugirard
75732 Paris Cedex 15
France
+33 01 49 55 83 95 Phone:
+33 01 49 55 44 62 Fax:
christophe.lepretre@agriculture.gouv.fr **Email:**

Advisers to the Member from Europe

Mme Awilo Ochieng Pernet
Responsable, Codex Alimentarius
Unité Principale sûreté alimentaire
Office Fédéral de la Santé Publique
CH-3003 Berne
Suisse
Phone : +41 31 322 00 41
Fax : +41 31 322 95 74
awilo.ochieng@bag.admin.ch**Email** :

Mr Charles Crémer
Directeur
Service Public Fédéral
Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire
et Environnement
Cité administrative de l'Etat
Quartier Arcades 4
B-1010 Bruxelles
Belgium
Phone : +322 210 5246
Fax : +322 210 4816
charles.cremer@health.fgov.be**Email** :

BRAZIL (Latin America and The Caribbean)

Ms Maria Aparecida Martinelli
Coordinator of Brazilian Codex Committee
INMETRO
SEPN 511, Bloco B, 4o Andar
Brasilia – DF 70750-527
Brazil
+55 61 340 2211 **Phone**:
+55 61 347 3284 **Fax**:
or mamartinelli@persocom.com.br**Email**:
codexbrasil@persocom.com.br

Adviser to the Member from Latin America and the Caribbean

Ms Maria Teresa Rodrigues Rezende
Secretary of Brazilian Codex Committee
INMETRO
SEPN 511, Bloco B, 4o Andar
Brasilia – DF 70750-527
Brazil
+55 61 340 2211 **Phone**:
+55 61 347 3284 **Fax**:
mtrezende@persocom.com.br**Email**:

CANADA (North America)

Mr Paul Mayers
Associate Director General
Food Directorate, Health Products and Food Branch
Health Canada
Building #7, Room 1110 (0701A5)
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario, K1A OL2
Canada
Phone:+613.952.3368
+613.957.1784 **Fax**:
paul_mayers@hc-sc.gc.ca**Email**:

Advisers to the Member from North America

Dr Edward Scarbrough
 Manager, U.S. Codex Office
 Food Safety and Inspection Service
 U.S. Department of Agriculture
 Room 4861 South Building
 1400 Independence Avenue, SW
 Washington, DC 20250
 U.S.A.
 +1.202 720 2057 **Phone:**
 +1.202 720 3157 **Fax:**
ed.scarbrough@fsis.usda.gov **Email:**

AUSTRALIA (South West Pacific)

Dr Gardner Murray
 Australian Chief Veterinary Officer and
 Executive Director
 Product Integrity, Animal & Plant Health
 Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
 Edmund Barton Building – Barton
 GPO Box 858
 Canberra ACT 2601
 Australia
Phone:+61 2 6272 5848
Fax: +61 2 6272 5697
gardner.murray@affa.gov.au **Email:**

Advisers to the Member from the South West Pacific

Sundararaman Rajasekar
 New Zealand Food Safety Authority
 P.O. Box 2835
 Wellington
 New Zealand
Phone:+64 4 4744216
 4 4 4730118 **Fax:**
rajasekarS@nzfsa.govt.nz **Email:**

OBSERVERS**Coordinator for Africa**

Dr Ben Manyindo
 Deputy Director
 Uganda National Bureau of Standards
 P.O. Box 6329
 Kampala
 Uganda
 256.041.222367/256.41.505995 **Phone:**
 256.041.286123 **Fax:**
unbs@afsat.com **E-mail:**

Coordinator for Asia

Dr Azriman Rosman
 Food Quality Control Division
 Ministry of Health
 Kompleks Pejabat-pejabat Kesihatan
 Level 3, Block B, Jalan Cenderasari
 50590 Kuala Lumpur
 Malaysia
 603 26946601 **Phone:**
 603 26946517 **Fax:**
azriman@moh.gov.my **E-mail:**

Coordinator for Europe

Assoc. Prof. Milan Kováč
Director
National Focal Point for Codex Alimentarius
Food Research Institute
Priemyselná 4
P.O. Box 25
824 75 Bratislava 26
Slovak Republic
+00 4212-5557 4622 **Phone:**
+00 4212-5557 1417 **Fax:**
milan.kovac@vup.sk **Email:**

Coordinator for Near East

Dr Mahmoud Eisa
President
Egyptian Organization for Standardization & Quality (EOS)
16 Tadreeb El-Moderbeen
Ameria
Cairo
Egypt
+202 603 1351/1349 **Phone:**
+202 259 3480 **Fax:**
moi@idsc.eg.net **Email:**

**Advisers to the Coordinator
for Near East**

Dr Maryam Moustafa Moussa
Minister Plenipotentiary for Agricultural Affairs
Deputy Permanent Representative of Egypt to U.N. Agencies in
Rome
Agricultural Office of Arab Republic of Egypt in Rome
Embassy of the Arab Republic of Egypt
Via Salaria 267 (Villa Savoia)
00199 Rome
+39 06 84401943 **Fax:**

Dr. Mohamed Fahmi Saddik
Prof. of Food Hygiene
Nutrition Institute
16 Kasr El-Aini Street
Cairo
Egypt
+202 364 3522 **Phone:**
+202 364 7476 **Fax:**

**Coordinator for North America and
South West Pacific**

Mr Greg Orriss
Director
Bureau of Food Safety and Consumer Protection
Canadian Food Inspection Agency
159 Cleopatra Drive
Nepean, Ontario K1A 0Y9
Phone:+613 221 7162
Fax: +613 221 7295
orrissgr@inspection.gc.ca **Email:**

**FOOD AND AGRICULTURE
ORGANIZATION OF THE UNITED
NATIONS (FAO)**

Mr H. de Haen
Assistant Director-General
Economic and Social Department
FAO, Rome
Italy
Phone: +39.06.570.53566
+39.06.570.54110 **Fax:**
hartwig.dehaen@fao.org**Email:**

Dr Kraisid Tontisirin
Director
Food and Nutrition Division
FAO, Rome
Italy
Phone: +39.06.570.53330
+39.06.570.54593 **Fax:**
kraisid.tontisirin@fao.org**Email:**

Dr Jean-Louis Jouve
Chief
Food Quality and Standards Service
Food and Nutrition Division
FAO, Rome
Italy
Phone: +39.06.570.55858
+39.06.570.54593 **Fax:**
jeanlouis.jouve@fao.org**Email:**

Dr Ezzeddine Boutrif
Senior Officer
Food Control and Consumer Protection Group
Food Quality and Standards Service
Food and Nutrition Division
FAO, Rome
Italy
Phone: +39.06.570.56156
+39.06.570.54593 **Fax:**
ezzeddine.boutrif@fao.org**Email:**

Dr Maria Lourdes Costarrica
Senior Officer
Food Quality Liaison Group
Food Quality and Standards Service
Food and Nutrition Division
FAO, Rome
Italy
Phone: +39.06.570.56060
+39.06.570.54593 **Fax:**
lourdes.costarrica@fao.org**Email:**

**WORLD HEALTH ORGANIZATION
(WHO)**

Dr Jorgen Schlundt
Director
Food Safety Department
World Health Organization
20 Avenue Appia
CH-1211 Geneva 27
Switzerland
Phone: +41 22 791 3445
+41 22 791 4807 **Fax:**
schlundtj@who.int**Email:**

Dr Wim van Eck
Senior Adviser to the Executive Director SDE
on Food Safety and Nutrition
Food Safety Department
World Health Organization
20 Avenue Appia
CH-1211 Geneva 27
Switzerland
Phone: +41 22 791 3582
+41 22 791 4807 **Fax:**
vaneckw@who.int**Email:**

Ms Mary Vallanjon
Liaison Officer
Food Safety Department
World Health Organization
20 Avenue Appia
CH-1211 Geneva 27
Switzerland
Phone: +41 22 791 2373
+41 22 791 4807 **Fax:**
vallanjonm@who.int**Email:**

SECRETARIAT

Dr Alan W. Randell
Secretary, Codex Alimentarius Commission
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Food and Nutrition Division
FAO, Rome
Italy
Phone: +39.06.570.54390
+39.06.570.54593 **Fax:**
alan.randell@fao.org**Email:**

Ms Selma H. Doyran
Food Standards Officer
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Food and Nutrition Division
FAO, Rome
Phone: +39.06.570.55826
+39.06.570.54593 **Fax:**
mailto:david.byron@fao.orgselma.doyran@fao.org**Email:**

Ms Annamaria Bruno
Food Standards Officer
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Food and Nutrition Division
FAO, Rome
Phone: +39.06.570.56254
+39.06.570.54593 Fax:
Email:
<mailto:david.byron@fao.organnamaria.bruno@fao.org>

Dr Simon Brooke-Taylor
Consultant
Codex Secretariat
Food and Nutrition Division
FAO, Rome
Phone: +39.06.570.53283
+39.06.570.54593 Fax:
Email:
<mailto:david.byron@fao.orgsimon.brooketaylor@fao.org>